

Extrait des CHANSONS POPULAIRES BRETONNES recueillies par  
Louis LE HUEC, de RIANTEC. collection le d'eden

P94

## A PEN DON ARRIÜ ÉR GUÉR-MEN ...

A pen don arriü ér guér-men, é saillé me halon, é  
saillé me halon, rag ér guér-men em es choéjet men doucic  
Marion, rag ér guér-men em es choéjet men doucic Marion.

(I)

A pen don arriü ér guér-men, é saillé me halon,  
rag ér guér-men em es choéjet men doucic Marion.

Me zo deid ag er guér; men dous, aveit goud hou toéré,  
rac n'hellan qued hou ancoéhat, me chonj énnoh bamdé.

Étré hou ty ha me hani hès térr léu mezulet,  
'm es chet laqueid un hér horloj eit donèt t'hou cuélèt.

En nèb men güélé é tonèd e gredé é nijèn,  
ne pas, ne pas, ne nijèn quet, meit quérhèt mad e hrèn.

Degoret t'ein hou tar, men dous, degoret t'ein hou tor,  
a pen dé hou cuellan cared é houlén hé degor.

- Mé ne zegorein quet men dor d'er hours-men ag en noz,  
sônned é déjà üinég hér, tuchant é vou creisnoz.

Sônned é déjà üinég hér, tuchand é vou creisnoz,  
mal bras é d'oh monèt d'er quei le quané hou ruz.

## A PEN DON ARRIÙ ÉR GUÉR-MEN ...

- É han d'er guér, men dous Marion, meit ne repozein quet,  
rac me spered e zou diés, me halon anquinet.

Étré hou ty ha me hani é huélér dëü voquèt,  
hunan anehé zou degor, en aral nen dé quet.

Hunan anehé zou degor, en aral nen dé quet,  
quement-cé e zigcor, men dous, venaos n'em haret quet.

É han d'er guér, men acus Marion, gued anquin ha glahar,  
é terhel me mouchèd ém dorm aveit sékein men dar.

Dastuméed é RIANTEC.

(I) J'ai appliqué à cette chanson un "air" entendu par moi,  
venant soit d'Yves Le Diberder soit d'une autre source, sans  
me rappeler si c'est vraiment l'air de cette chanson ou d'une  
variante.

Edouard GILLIOUARD.